



# Ma grande famille

**Author:** Lưu Thị Lương

**Illustrator:** Lê Thị Anh Thư

**Translator:** Sak Untala

Level 2

Bin a une grande famille.





1



2



3



4



5



6



7

Voici tous les membres de sa famille :

1. Mamie

2. Papy

3. Bin (et Miaou)

4. Tata

5. Tonton

6. Bébé

7. Papa et Maman

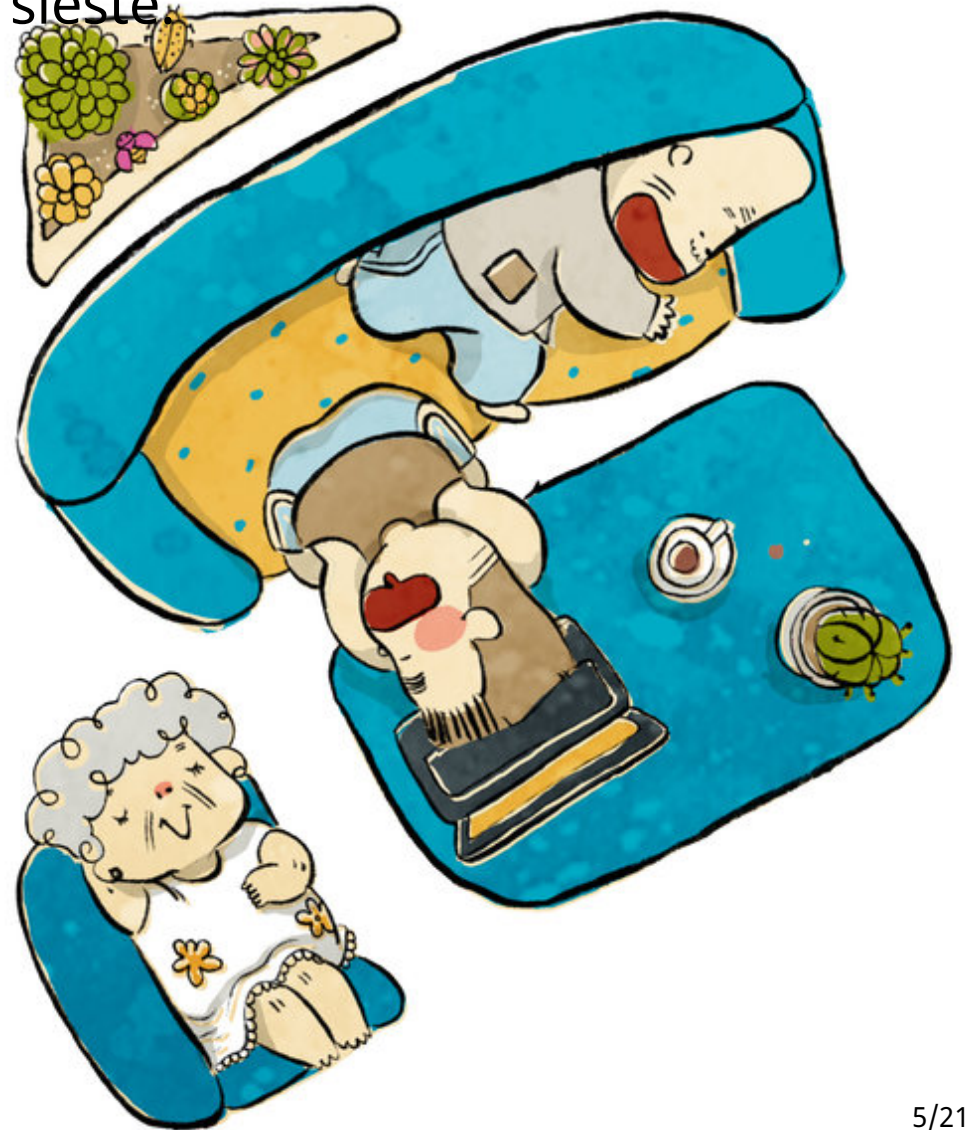




Ils sont beaucoup trop nombreux !

Bin n'a nulle part où jouer.

La famille de Bin fait enfin la sieste



Miaou a réussi à dérouler le fil de la pelote de laine.  
Bin et Miaou peuvent enfin jouer.







C'est super drôle !



**CRASH !**  
Oh !





Le bébé se met à pleurer.

Maman gronde Bin.

Papa gronde Bin.

Même Papy gronde Bin.





Bin leur répond.

Je n'ai nulle part où jouer !  
Cette maison est trop petite !  
Ma famille est trop grande !





Bin éclate en sanglots.



Bin pleure doucement.



Bin finit par  
s'endormir.





Bin se réveille.

La maison a l'air  
bizarre.

Le bébé a disparu.  
Maman aussi.  
Mamie aussi.





Papy aussi.

Papa aussi.

Tata et Tonton aussi.





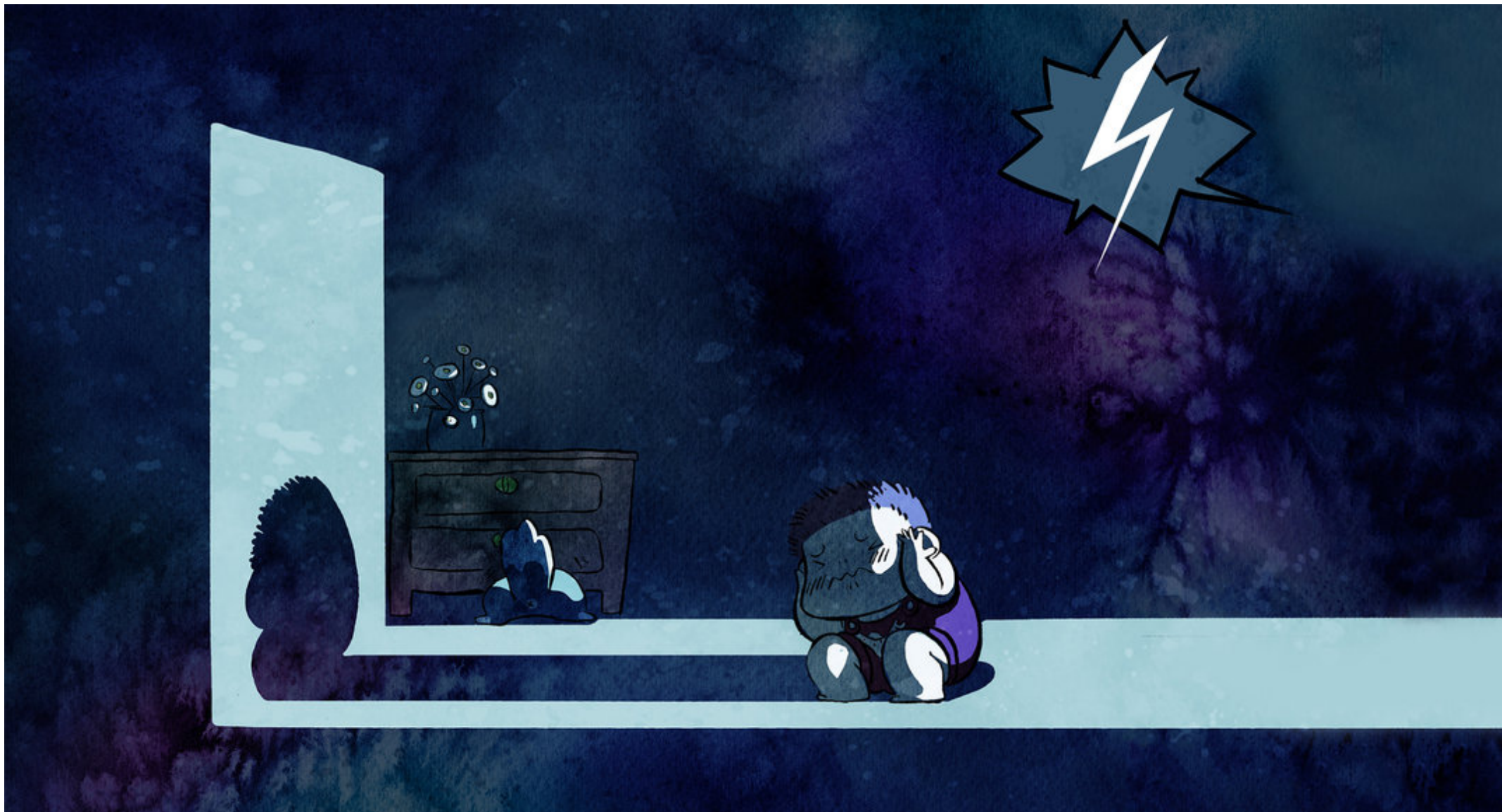
Bin est tout seul à la maison.

**Quelle chance !**



Soudain, il fait tout noir.  
Que se passe-t-il ?





Le ciel est zébré d'éclairs. La terre gronde.  
Où sont-ils tous passés ?





Bin entend la pluie tomber.  
Puis, il entend Maman.  
Et Papy, Mamie et le bébé.





Il continue à pleuvoir.  
Papa rentre à la maison. Tonton et Tata aussi.  
Ils sont tous trempés.



Bin se sent en sécurité, maintenant.

Parfois, c'est bien d'avoir  
une grande famille.







D'autant qu'il peut toujours  
aller jouer dehors !



### Story Attribution:

This story: Ma grande famille is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[My Big Family](#)', by [Alisha Berger](#) . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Nhà có đông người thì sao?](#)', by [Lưu Thị Lương](#) . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [A big family doing different things in the house](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl running down the stairs with her family doing different things](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Seven members of a family](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A baby and a cat sitting outside a door](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Members of a family sleeping on the sofa](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Children sleeping in a room full of toys](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A boy playing with a cat and mouse](#), by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A boy playing around members of his family](#), by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [An upset family standing together while a boy looks on from the door](#), by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Images Attributions:

Page 10: [A boy crying in front of his upset family](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A boy with his cat crying and then falling asleep](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A boy and his cat looking into a house from the door](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A kitchen sink with different items](#), by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A boy and cat searching for his family around the house](#), by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A boy and cat making different noises as they play with toys](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Clound in the dark sky](#), by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A boy sitting alone in his room at night](#), by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A boy and cat smiling as their family walks in the door](#), by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Family members drying the rain off them as more members run in the door](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [A family drenched in rain](#) by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [A boy happily running behind a butterfly](#), by [Lê Thi Anh Thu](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# Ma grande famille

(French)

Parfois, avoir une grande famille peut être pénible et fatiguant.  
Serait-ce plus facile d'être tout seul ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!